

# ROZHODNUTÍ

## ROZHODNUTÍ RADY 2012/829/SZBP

ze dne 21. prosince 2012,

kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 26. července 2010 přijala Rada rozhodnutí 2010/413/SZBP <sup>(1)</sup>.
- (2) Do rozhodnutí 2010/413/SZBP je třeba doplnit ustanovení o posíleném monitorování všech činností finančních institucí v Unii s íránskými finančními institucemi.
- (3) Dále je třeba v rozhodnutí 2010/413/SZBP změnit ustanovení týkající se zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů.
- (4) Na seznam osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření, uvedený v příloze II rozhodnutí 2010/413/SZBP, by dále měly být doplněny další osoby a subjekty, některé subjekty by z tohoto seznamu měly být vyjmuty a údaje o některých subjektech by měly být pozměněny.
- (5) Rozhodnutí 2010/413/SZBP by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

Rozhodnutí 2010/413/SZBP se mění takto:

- 1) v článku 10 se vkládá nový odstavec, který zní:

„3a. Od finančních institucí se vyžaduje, aby v rámci svých činností s bankami a finančními institucemi uvednými v odstavci 1:

- a) nepřetržitě a obezřetně sledovaly operace na účtech, mimo jiné prostřednictvím svých programů hloubkové kontroly klienta a v rámci svých závazků v oblasti boje proti praní peněz a financování terorismu;

- b) vyžadovaly vyplnění všech informačních kolonek platebních příkazů, které se týkají příkazce a příjemce příslušné transakce, a v případě neposkytnutí těchto informací transakci odmítly;

- c) po dobu pěti let uchovávaly veškeré záznamy o operacích a na požádání je zpřístupnily vnitrostátním orgánům;

- d) v případě podezření nebo důvodné domněnky, že finanční prostředky souvisejí s financováním šíření zbraní, neprodleně své podezření oznámily útvaru finančního zpravodajství nebo jinému příslušnému orgánu určenému dotčeným členským státem. Útvar finančního zpravodajství nebo jiný příslušný orgán mají včasný, přímý nebo nepřímý přístup k informacím z finanční a správní oblasti a z oblasti vymáhání práva, které potřebují pro řádné plnění svých úkolů, včetně analýz zpráv o podezřelých obchodních operacích.“;

- 2) v čl. 20 odst. 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

- „b) osobami a subjekty, které nejsou uvedeny v příloze I a které se podílejí na íránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podporují, i prostřednictvím pořizování zakázaných věcí, zboží, vybavení, materiálů a technologií, nebo osobami či subjekty, které jednájí jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjekty, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány, a to i nedovolenými prostředky, nebo osobami, které napomáhaly určeným osobám či subjektům vyhýbat se ustanovením rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) a 1929 (2010) nebo tohoto rozhodnutí, jakož i dalšími příslušníky a subjekty íránských revolučních gard nebo společnosti IRISL a subjekty, které jsou jimi vlastněny nebo ovládány nebo jednájí jejich jménem nebo jim poskytují pojištění nebo jiné důležité služby, přičemž tyto osoby nebo subjekty jsou uvedeny v příloze II.“

### Článek 2

Příloha II rozhodnutí 2010/413/SZBP se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 195, 27.7.2010, s. 39.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 21. prosince 2012.

*Za Radu*  
*předseda*  
A. D. MAVROYIANNIS

---

## PŘÍLOHA

I. Na seznam uvedený v příloze II rozhodnutí 2010/413/SZBP se doplňují tyto osoby a subjekty.

„I. Osoby a subjekty zapojené do činností souvisejících s jadernými technologiemi nebo balistickými raketami a osoby a subjekty poskytující podporu íránské vládě

**Osoba**

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Babak Zanjani	Datum narození: 12. března 1971	Babak Zanjani napomáhá označeným subjektům při porušování nařízení EU o Íránu a poskytuje finanční podporu íránské vládě. Babak Zanjani je hlavním prostředníkem při obchodech s íránskou ropou a převodech souvisejících finančních prostředků. Vlastní a provozuje Sorinet Group usazenou ve Spojených arabských emirátech a některé z jejích společností využívá k tokům plateb souvisejících s ropou.	22.12.2012

**Subjekty**

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	National Iranian Oil Prodcuts distribution Company (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tel: +98-21-77606030 Internetové stránky: www.niopdc.ir	Dceřiná společnost National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Tel: +98-21-88801960/ +98-21-66152223 Fax: +98-21-66154351 Internetové stránky: www.ioptc.com	Dceřiná společnost National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tel: +98-21-88907472 Fax: +98-21-88907472 Internetové stránky: www.nioec.org	Dceřiná společnost National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute	Iran Composites Institute, Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Tehran, Iran, Telefon: 98 217 3912858 Fax: 98 217 7491206 E-mail: ici@iust.ac.ir Internetové stránky: http://www.irancomposites.org	Iranian Composites Institute (ICI, též známý jako Composite Institute of Iran) napomáhá označeným subjektům porušovat sankce OSN a EU týkající se Íránu a přímo podporuje šíření citlivých jaderných činností ze strany Íránu. Od roku 2011 má smlouvu na dodávání rotorů odstředivky IR-2M společnosti Iran Centrifuge Technology Company (TESA), která je označená EU.	22.12.2012

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
5.	Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Tel: 98 0311 2658311 15 Fax: 98 0311 2679097	Jelvesazan Company napomáhá označeným subjektům porušovat sankce OSN a EU týkající se Íránu a přímo podporuje šíření citlivých jaderných činností ze strany Íránu. Od začátku roku 2012 měl Jelvesazan v úmyslu dodávat kontrolované vývěvy společnosti Iran Centrifuge Technology Company (TESA), která je označena EU.	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Tel: 98 861 4130430 Fax: 98 861 413023 Internetové stránky: www.iralco.net	The Iran Aluminium Company (ICI, též známá jako IRALCO, Iranian Aluminium Company) napomáhá označeným subjektům porušovat sankce OSN a EU týkající se Íránu a přímo podporuje šíření citlivých jaderných činností ze strany Íránu. Od poloviny roku 2012 má IRALCO smlouvu na dodávání hliníku společnosti Iran Centrifuge Technology Company (TESA), která je označena EU.	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		Simatec Development Company napomáhá označeným subjektům porušovat sankce OSN a EU týkající se Íránu a přímo podporuje šíření citlivých jaderných činností ze strany Íránu. Od začátku roku 2010 byla společnost Simantec najata společností Kalaye Electric Company (KEC), která je označena OSN, na dodávky měničů Vacon na pohon odstředivek obohacujících uran. Od poloviny roku 2012 se Simantec pokoušel získat měniče kontrolované EU.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 <sup>th</sup> Km of Qom Rd 38135 Arak (továrna) 2. Unit 38, 5 <sup>th</sup> Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Tehran Tel: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Fax: 98 21 22057127 Internetové stránky: www.aluminat.com	Aluminat napomáhá označeným subjektům porušovat sankce OSN a EU týkající se Íránu a přímo podporuje šíření citlivých jaderných činností ze strany Íránu. Na začátku roku 2012 získal Aluminat smlouvu na dodávání hliníku 6061-T6 společnosti Iran Centrifuge Technology Company (TESA), která je označena EU.	22.12.2012
9.	Organisation of Defensive Innovation and Research		Organisation of Defensive Innovation and research (SPND) napomáhá označeným osobám a subjektům porušovat sankce OSN a EU týkající se Íránu a přímo podporuje šíření citlivých jaderných činností ze strany Íránu. MAAE spojuje SPND s možným vojenským rozměrem íránského jaderného programu, ohledně kterého Írán stále odmítá spolupracovat. SPND provozuje Mohsen Fakhrizadeh a je součástí ministerstva obrany a logistiky ozbrojených sil, které EU označila v květnu roku 2011. Davoud Babaei byl EU označen v prosinci roku 2011	22.12.2012

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
			v souvislosti se svou funkcí vedoucího bezpečnosti SPND, v rámci které má na starosti chránit informace před zveřejněním, a to i před MAAE.	
10.	First Islamic Investment Bank	<p>Pobočka: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tel: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110</p> <p>Pobočka: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malaysia; Labuan F.T; 87000</p> <p>Vztahy s investory: Menara Prima 17<sup>th</sup> floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonesia; South Jakarta; Jakarta; 12950</p>	First Islamic Investment Bank (FIIB) napomáhá označeným subjektům při porušování nařízení EU o Íránu a poskytuje finanční podporu íránské vládě. Je součástí Sorinet Group, kterou vlastní a provozuje Babak Zanjani. Je využívána k tokům plateb souvisejících s íránskou ropou.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		International Safe Oil (ISO) napomáhá označeným subjektům při porušování nařízení EU o Íránu a poskytuje finanční podporu íránské vládě. Je součástí Sorinet Group, kterou vlastní a provozuje Babak Zanjani. Je využívána k tokům plateb souvisejících s íránskou ropou.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	<p>SCT Bankers Company Pobočka: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 Tel: 0097 14 3257022-99 E-mail: INFO@SCTBankers.com Dubai kód SWIFT: SCTSAEA1</p> <p>Pobočka: No.301, 3<sup>rd</sup> Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 Tel: +98 764 444 32 341-2 Fax: +98 764 444 50 390-1</p>	Sorinet Commercial Trust (SCT) napomáhá označeným subjektům při porušování nařízení EU o Íránu a poskytuje finanční podporu íránské vládě. Je součástí Sorinet Group, kterou vlastní a provozuje Babak Zanjani. Je využívána k tokům plateb souvisejících s íránskou ropou.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Hong Kong Intertrade Company Ltd (HKICO) napomáhá označeným subjektům při porušování nařízení EU o Íránu a poskytuje finanční podporu íránské vládě. HKICO je zástupná společnost, kterou ovládá National Iranian Oil Company (NIOC)	22.12.2012

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
			označená OSN. HKICO měla podle plánu v polovině roku 2012 obdržet miliony dolarů z tržeb NIOC za ropu.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Switzerland	Petro Suisse napomáhá označeným subjektům při porušování nařízení EU o Íránu a poskytuje finanční podporu íránské vládě. Je to zástupná společnost, kterou ovládá NIOC označená EU. NIOC založila Petro Suisse jako společnost a využívala její účty k odeslání a přijímání plateb. Kontakty mezi Petro Suisse a NIOC pokračovaly i v roce 2012.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Tehran Iran	Iran's Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIC, též známá jako Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund, Petroleum Ministry Pension Fund) poskytuje finanční podporu íránské vládě. OPIC funguje v rámci íránského ministerstva ropy a společnosti NIOC, oba tyto subjekty jsou označené EU. Vlastní podíl v řadě subjektů označených EU.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Tento subjekt poskytl podporu Irano-Hind Shipping Company (IHSC) (označené OSN dne 9. června 2010), aby mohla obcházet sankce, které vůči ní byly přijaty. Poté, co byla IHSC označena, se snažila skrýt vlastnictví tří tankerů tím, že jejich provoz svěřila společnosti Noah Ship Management a později Marian Ship Management. Těchto snah se účastnila CF Sharp and Co tím, že uzavřela s IHSC smlouvu na vedení zaměstnanců týkající se posádky těchto tří tankerů. Smlouvu provedly Noah Ship Management a Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Iran Tel: 98 21 66022727 Fax: 98 21 66036005 Internetové stránky: www.sharif.ir	Sharif University of Technology (SUT) napomáhá označeným subjektům porušovat sankce OSN a EU týkající se Íránu a poskytuje podporu šíření citlivých jaderných činností ze strany Íránu. Od konce roku 2011 SUT poskytovala laboratoře, které využívaly Kalaye Electric Company (KEC)	22.12.2012

	Název	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
			označená OSN a Iran Centrifuge Technology Company (TESA) označená EU.	
18.	Moallem Insurance Company (známá též jako: Moallem Insurance; Moallem Insurance Co.; M.I.C; Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Iran Tel: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Fax: (98-21) 88771245 Internetové stránky: www.mic-ir.com	Hlavní pojistitel IRISL	22.12.2012“

II. Údaje týkající se níže uvedených subjektů, uvedené v příloze II rozhodnutí 2010/413/SZBP, se nahrazují těmito údaji:

„B. Subjekty

	Jméno	Identifikační údaje	Odůvodnění	Datum zařazení na seznam
1.	Technology Cooperation Office (TCO) při kanceláři iránského prezidenta (známý též jako Center for Innovation and Technology (CITC))	Tehran, Iran	Má na starosti technologický pokrok Íránu získáváním zboží a zajišťováním odborné přípravy v zahraničí. Podporuje jaderný a raketový program.	26.7.2010
2.	Sureh (známá též jako Soreh), Nuclear Reactors Fuel Company (známá též jako Nuclear Fuel Reactor Company; Sookht Atomi Reactorhaye Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Sídlo: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Tehran Komplex: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Společnost podřízená organizaci Atomic Energy Organisation of Iran (AEOI), která je uvedena na seznamu OSN a jejímiž složkami jsou zařízení na přeměnu uranu (Uranium Conversion Facility), zařízení na výrobu paliva (Fuel Manufacturing Plant) a zařízení vyrábějící zirkon (Zirconium Production Plant).	23.5.2011
3.	Tidewater (též Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Poštovní adresa: No 80, Tidewater Building, Vozara Street, Next to Saie Park, Teherán, Írán	Tuto společnost vlastní nebo ovládají iránské revoluční gardy (IRGC).	23.1.2012“

III. Ze seznamu uvedeného v příloze II rozhodnutí 2010/413/SZBP se vyjímají tyto subjekty.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)